

Bedienungsanleitung/ Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Garantie Instrucciones de servicio • Manual de instruções
 Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
 Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
 Használati utasítás • Mod de întrebuințare
 Руководство по эксплуатации



AUTOMATIK ENTSAFTER

Sapautomaat • Presse-agrumes automatique • Exprimidor automático • Espremedor automático
 Centrifuga automatica • Automatic Juice Extractor • Sokowirówka • Automatický odšťavovač
 Automatikus facsaró • Storcător automat de fructe • Автоматическая соковыжималка

AE 2758

Inhalt**D**

Seite

Übersicht der Bedienelemente	3
Bedienungsanleitung	4
Technische Daten	6
Garantiebedingungen	7

Inhoud**NL**

Pagina

Overzicht van de bedieningselementen....	3
Gebruiksaanwijzing	10
Technische gegevens	12

Sommaire**F**

Page

Liste des différents éléments de commande	3
Mode d'emploi.....	14
Données techniques	16

Indice**E**

Página

Indicación de los elementos de manejo....	3
Instrucciones de servicio	18
Datos técnicos.....	20

Índice**P**

Página

Descrição dos elementos	3
Manual de instruções.....	22
Características técnicas	24

Indice**I**

Pagina

Elementi di comando	3
Istruzioni per l'uso	26
Dati tecnici.....	28

Contents**GB**

Page

Overview of the Components	3
Instruction Manual.....	30
Technical Data	33

Spis treści**PL**

Strona

Przegląd elementów obsługi.....	3
Instrukcja obsługi	34
Dane techniczne	36
Gwarancja	37

Obsah**CZ**

Strana

Přehled ovládacích prvků	3
Návod k použití	38
Technické údaje.....	40

Tartalom**H**

Oldal

A kezelőelemek áttekintése	3
Használati utasítás.....	42
Műszaki adatok	44

Зміст**RO**

стрінка

Privire de ansamblu asupra elementelor....	3
Mod de întreținere	46
Date tehnice	48

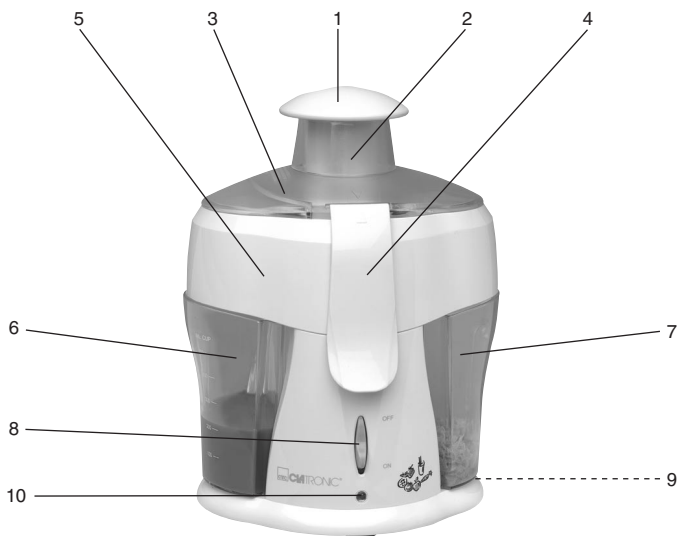
Содержание**RUS**

стр.

Обзор деталей прибора.....	3
Руководство по эксплуатации.....	50
Технические данные	52

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos
Elementi di comando • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Privire de ansamblu asupra elementelor • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken**gefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter.
- Entfernen Sie nicht den Deckel während des Betriebes.
- Vorsicht beim Umgang mit dem Zentrifugensieb. Dieses ist sehr scharf.
- Das Gerät darf nur bei eingesetztem Stopfer eingeschaltet werden.

Übersicht der Bedienelemente

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Stopfer | 6. Saftbehälter |
| 2. Einfüllöffnung | 7. Tresterbehälter |
| 3. Transparente Abdeckung | 8. Funktionsschalter |
| 4. Sicherheitsverriegelung | 9. Netzkabel |
| 5. Aufsatz mit Antriebsrad | 10. Kontrollleuchte |

Bedienung

1. Setzen Sie das Entsaftergehäuse (ohne transparente Abdeckung, 3) auf.
2. Setzen Sie das Zentrifugensieb so auf das Antriebsrad auf, dass es sich frei und rund drehen lässt. Vorsicht scharf!
3. Setzen Sie die transparente Abdeckung (3) auf und arretieren Sie die beiden Sicherheitsverriegelungen (4), so dass sie entsprechend in das Gehäuse einrasten.
4. Schneiden Sie die zu entsaftenden Früchte in Streifen.
5. Stellen Sie sicher, dass der Funktionsschalter (8) auf „OFF“ steht.

6. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz an.
7. Schieben Sie die Früchte in die Einfüllöffnung (2) und schieben Sie mit dem Stopfer (1) nach dem Einschalten nach.
8. Der Saft fließt nun in den Saftbehälter (6). Das Fruchtfleisch wird im Tresterbehälter (7) gesammelt.

**HINWEIS:**

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen sollte die Füllmenge von 500 ml nicht überschritten werden.

Reinigung

**WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Achtung: Das Zentrifugensieb ist sehr scharf! Verletzungsgefahr!

**ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.
- Beide Aufsätze können Sie in einem Spülbad reinigen.
- Zum Reinigen des Zentrifugensiebes benutzen Sie bitte einen Pinsel.

Technische Daten

Modell:.....	AE 2758
Spannungsversorgung:.....	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:.....	400 W
Schutzklasse:	II
Kurzbetriebszeit:.....	2 Min.
Nettogewicht:	2,04 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät AE 2758 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

NL

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

- Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken!
- Nooit iets aan de veiligheidsschakelaars veranderen!
- Nooit bij ingeschakeld apparaat het deksel verwijderen.
- Voorzichtig bij het hanteren met het centrifugezeef. Het is zeer scherp!
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met ingezette stopper!

Overzicht van de bedieningselementen

- | | |
|----------------------------------|----------------------|
| 1. Stopper | 6. Saptank |
| 2. Vulopening | 7. Droesemtank |
| 3. Transparante afdekking | 8. Functieschakelaar |
| 4. Veiligheidsvergrendeling | 9. Netkabel |
| 5. Opzeteenheid met aandrijfwiel | 10. Controlelamp |

Bediening

1. Zo brengt u de sapcentrifuge (zonder transparante afdekking, 3) aan.
2. U plaatst het centrifugezeef zodanig op het drijfwiel, dat het vrij kan ronddraaien. **VOORZICHTIG, scherp!**
3. Plaats het transparante deksel (3) en zet de beide veiligheidsvergrendelingen (4) vast, zodat zij in de behuizing klikken.
4. U snijdt de te persen vruchten in repen.
5. Controleert u, of de functieschakelaar (8) op „OFF“ staat.
6. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd stopcontact 230 V, 50 Hz.
7. U schuift de vruchten in de vulopening (2) en schuift ze met de stopper (1) door, nadat u het apparaat hebt ingeschakeld.

8. Het sap stroomt nu in uw Sapkom. (6). Het vruchtvlees wordt opgevangen in de droesemtank (7).

NL

i OPMERKING:

Ter vermindering van functiestoringen mag de vulhoeveelheid van 500 ml niet worden overschreden.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- **OPGELET:** het zeef van de centrifuge is zeer scherp! Verwondingsgevaar!



OPGELET:

- Gebruikt u nooit scherpe voorwerpen of schuurmiddelen.
- Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek.
- Beide opzetten kunt u met een afwasmiddel reinigen.
- Gebruikt u een kwast voor de reiniging van het centrifugezeef.

Technische gegevens

Model:..... AE 2758
Spanningstoevoer: 230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen: 400 W
Beschermingsklasse: II
Korte bedrijfstijd: 2 min.
Nettogewicht: 2,04 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

F

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

F



ATTENTION: Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



REMARQUE: Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne laissez fonctionner l'appareil que sous la surveillance de quelqu'un!
- Ne touchez à aucun interrupteur de sécurité!
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.
- Soyez prudent lors de la manipulation du filtre de la centrifugeuse. Celui-ci est très affilé!
- L'appareil ne doit pas être mis en marche sans le poussoir.

Sommaire des éléments d'utilisation

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Bouchon | 6. Récipient de jus |
| 2. Orifice de remplissage | 7. Récipient de marc |
| 3. Couvercle transparent | 8. Interrupteur de fonction |
| 4. Verrouillage de sécurité | 9. Câble d'alimentation |
| 5. Cuve avec roue de transmission | 10. Lampe témoin |

Utilisation

1. Placez le presse-agrumes (sans couvercle transparent, 3) comme indiqué.
2. Installez le filtre de la centrifugeuse sur l'axe de telle façon qu'il puisse tourner librement. **ATTENTION** coupant!
3. Poser le couvercle transparent (3) et actionner les deux verrouillages de sécurité (4) afin qu'ils s'enclenchent dans le boîtier.
4. Coupez les fruits à presser en morceaux.
5. Assurez-vous que le bouton marche / arrêt (8) est sur la position „OFF“.
6. Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230V, 50 Hz, en bon état de fonctionnement.

7. Introduisez les fruits dans l'ouverture de remplissage (2) puis faites pression, pendant que l'appareil fonctionne, avec le presseur (1).
8. Le jus coule alors dans le récipient à jus (6). La pulpe est recueillie dans le récipient de marc.
Pour éviter tout mauvais fonctionnement de l'appareil, il est déconseillé de dépasser la quantité de remplissage limitée à 500 ml.

F

Nettoyage



DANGER:

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- ATTENTION: la passoire de la centrifugeuse est très coupante! Risque de blessure!



ATTENTION:

- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou corrosifs.
- Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un torchon humide.
- Vous pouvez laver les deux récipients à l'eau savonneuse.
- Pour nettoyer le filtre de la centrifugeuse, il est conseillé d'utiliser un pinceau.

Données techniques

Modèle:.....	AE 2758
Alimentation:	230 V, 50 Hz
Consommation:.....	400 W
Classe de protection:	II
Durée fonction pulse:	2 min.
Poids net:	2,04 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

F

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

E

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN: Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

E

Consejos especiales de seguridad

- No deje funcionar el aparato sin la presencia de una persona!
- No toque ningún botón de seguridad!
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.
- Tenga cuidado al manipular el filtro del centrifugador. Está muy afilado!
- Ponga el aparato en funcionamiento sólo cuando esté instalado el empujador.

Sinóptico de los elementos de manejo

- | | |
|--|--|
| 1. Bateado | 6. Recipiente para el zumo |
| 2. Abertura de relleno | 7. Recipiente para los restos desmenuzados |
| 3. Tapa transparente | 8. Interruptor |
| 4. Bloqueo de seguridad | 9. Cable de conexión |
| 5. Pieza sobrepuesta con rueda impulsora | 10. Lámpara de control |

Utilización

1. Coloque el exprimidor (sin tapa transparente, 3) como se indica.
2. Instale el filtro del centrifugador en el eje de tal manera que pueda girar fácilmente. PRECAUCIÓN está afilado!
3. Coloque la tapa transparente (3) y ajústelo los dos bloqueos de seguridad (4) hasta que encajen en la caja.
4. Corte la fruta para exprimir en pedazos.
5. Tenga cuidado que el botón de Marcha / Parada (8) esté en posición „OFF“.
6. Conecte el aparato a una caja de enchufe 230 V, 50 HZ instalada por la norma.
7. Introduzca la fruta en la abertura y cuando funciona el aparato (2) empujela con el empujador (1).

8. El zumo corre ahora en su vaso para bagazo (6). La pulpa se almacena en el recipiente de restos (7).

i INDICACIÓN:

Para evitar un mal funcionamiento no vierta más de 500 ml.

Limpieza



AVISO:

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Atención: ¡La criba de centrifugar es muy cortante! ¡Existe peligro de hacerse daño!



ATENCIÓN:

- No utilice nunca productos abrasivos o corrosivos.
- Para limpiar el exterior, utilice un trapo húmedo.
- El bol y el vaso se pueden limpiar en agua de fregar.
- Utilice una brocha para limpiar el filtro del centrifugador.

Datos técnicos

Modelo:..... AE 2758

Suministro de tensión:..... 230 V, 50 Hz

Consumo de energía:400 W

Clase de protección: II

Intervalo de corto funcionamiento:..... 2 Min.

Peso neto: 2,04 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

E

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhar de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste in-condicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

P

Instruções de segurança especiais

- Não sair das proximidades quando o aparelho estiver em funcionamento!
- Não manipular os interruptores de segurança!
- Não tirar a tampa durante o funcionamento.
- Cuidado com o crivo da centrifugadora. É muito afiado!
- O aparelho só poderá ser ligado depois de ter sido introduzido o bujão.

Elementos do aparelho

- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| 1. Buchão | 6. Recipiente do sumo |
| 2. Abertura de enchimento | 7. Recipiente de resíduos |
| 3. Tampa transparente | 8. Selector de funções |
| 4. Bloqueio de segurança | 9. Fio |
| 5. Peça com roda de accionamento | 10. Lâmpada piloto |

Manuseamento

1. Colocar assim a caixa do espremedor (sem tampa transparente, 3).
2. Colocar o crivo da centrifugadora sobre a roda de accionamento de forma a que se possa girar bem. CUIDADO, o crivo é muito afiado!
3. Coloque a tampa transparente (3) e feche os dois bloqueios de segurança (4), de forma a ficarem engatados no corpo do aparelho.
4. Cortar às tiras os frutos que se deseja espremer.
5. Tenga cuidado que el botón de Marcha / Parada (8) esté en posición „OFF“.
6. Ligar o aparelho a uma tomada de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.

7. Introduzir os frutos pela abertura de enchimento (2) e, depois de se ligar a máquina, utilizar o bichão para os pressionar (1) contra o crivo.
8. O sumo correrá então para o recipiente para o sumo (6). A polpa das frutas é recolhida no recipiente de resíduos (7).

INDICAÇÃO:

Para se evitarem funções erróneas, não se deverá ultrapassar o volume de 500 ml.

Limpeza

AVISO:

- Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- **ATENÇÃO:** o crivo da centrifugadora é muito aguçado! Perigo de ferimentos!

P

ATENÇÃO:

- Não utilizar detergentes corrosivos ou que risquem.
- Para limpar a parte exterior da máquina, usar apenas um pano húmido.
- A batedeira e o espremedor podem ser lavados em água com detergente.
- Usar um pincel para a limpeza do crivo da centrifugadora.

Características técnicas

Modelo:..... AE 2758

Alimentação da corrente:..... 230 V, 50 Hz

Consumo de energia:..... 400 W

Categoria de protecção:..... II

Tempo de funcionamento curto:..... 2 min.

Peso líquido: 2,04 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

P

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE: Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza per questo apparecchio

- Usare l'apparecchio con cautela!
- Non toccare i tasti di sicurezza!
- Non togliere il coperchio mentre in funzione.
- Attenzione nel maneggiare il setaccio. È estremamente tagliente.
- L'apparecchio può essere messo in funzione unicamente con l'inserzione del pestello.

Elenco degli elementi di comando

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Pestello | 6. Contenitore succo |
| 2. Apertura per il riempimento | 7. Contenitore polpa |
| 3. Coperchio trasparente | 8. Selettore funzioni |
| 4. Blocco di sicurezza | 9. Cavo di collegamento rete |
| 5. Parte superiore con ruota motrice | 10. Indicatore luminoso di controllo |

Uso

1. Posizionare l'involucro di centrifuga (senza coperchio trasparente, 3).
2. Posizionare il setaccio sul ruota di trazione in modo che giri liberamente. **ATTENZIONE:** è estremamente affilato!
3. Mettere il coperchio trasparente (3) fissando i due blocchi di sicurezza (4) in modo che si innestino nella custodia.
4. Tagliare la frutta da centrifugare in strisciole.
5. Assicuratevi che il tasto di funzione (8) è su OFF.
6. Collegare l'apparecchio ad una presa regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
7. Inserire la frutta attraverso il foro di riempimento (2) ed inserire tappo dopo (1) avere acceso l'apparecchio.

8. Il succo scorre nel recipiente (6). La polpa della frutta viene raccolta nell'apposito contenitore (7).

NOTA:

Per evitare errori di funzionamento la quantità di riempimento non dovrebbe superare i 500 ml.

Pulizia



AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- **ATTENZIONE:** il setaccio è estremamente affilato! Pericolo di taglio!



ATTENZIONE:

- Non usare detersivi abrasivi per la pulizia.
- Usare una pezza umida per pulire la parte esterna dell'apparecchio.
- I due accessori possono essere lavati in lavandino.
- Usare una spazzola per pulire il setaccio della centrifuga.

Dati tecnici

Modello:..... AE 2758

Alimentazione rete: 230 V, 50 Hz

Consumo di energia:.....400 W

Classe di protezione:..... II

Funzionamento raccorciato:..... 2 min.

Peso netto: 2,04 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

GB

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION: This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Machine

- The machine should only be used under supervision!
- Do not manipulate any of the safety switches!
- Do not remove the lid during operation.
- Please take care when handling the centrifuge sieve. It is very sharp!
- The machine may only be switched on when the stopper rod is inserted.

Overview of the Operational Controls

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| 1. Tamper | 6. Juice container |
| 2. Filling hole | 7. Pomace container |
| 3. Transparent cover | 8. Function switch |
| 4. Safety lock | 9. Mains lead |
| 5. Attachment with drive wheel | 10. Control lamp |

GB

Operation

1. Place the container of the juice extractor (without transparent cover, 3) in position.
2. Position the centrifuge sieve on the drive wheel in such a way that it can turn freely.
WARNING! This is sharp! Insert the lid into the left-hand recess.
3. Replace the transparent cover (3) and fix the two safety locks (4) so that they lock in place in the housing.
4. Now cut the fruit from which juice is to be extracted into strips.
5. Ensure that the function switch (8) is in the "OFF" position.
6. Connect the mixer to a properly installed power socket, 230 V, 50 Hz.
7. Put the fruit into the filling aperture (2) and then press in with the stopper(1) rod after switching on.

8. The juice will now flow into the juice container (6). The flesh of the fruit is collected in the pomace container (7).

i NOTE:

In order to avoid malfunctions the maximum filling level of 500 ml should not be exceeded.

Cleaning



WARNING:

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- CAUTION: the centrifuge sieve is very sharp! Danger of injury!



CAUTION:

- Do not use any sharp or abrasive detergents.
- For cleaning the outside of the machine use only a damp washing-up cloth.
- Both accessories can be cleaned in soapy water.
- In order to clean the centrifuge sieve, please use a brush.

Technical Data

GB

Model:.....	AE 2758
Power supply:.....	230 V, 50 Hz
Power consumption:.....	400 W
Protection class:.....	II
Short-term operation :	2 Min.
Net weight:	2.04 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

GB

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

PL

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Użytkować urządzenie tylko pod nadzorem!
- Prosimy nie manipulować przy wyłącznikach bezpieczeństwa!
- Prosimy nie zdejmować pokrywy w czasie pracy.
- Prosimy bardzo ostrożnie obchodzić się z ostrym sitem wirówki.
- Urządzenie należy włączyć tylko po włożeniu ubijaka.

Przegląd elementów obsługi

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Ubijak | 6. Pojemnik na sok |
| 2. Otwór napełniania | 7. Pojemnik na miąższ |
| 3. Osłona przeźroczysta | 8. Przełącznik funkcyjny |
| 4. Rygiel zabezpieczający | 9. Przewód zasilający |
| 5. Nasadka na koło napędowe | 10. Lampka kontrolna |

PL

Obsługa

1. Górną obudowę (bez przeźroczystej pokrywy, 3) ustawić na dolnej obudowie sokowirówki.
2. Zamocować sito odśrodkowe na kole zamachowym w ten sposób, aby poruszało się ono swobodnie. **UWAGA ostre!**
3. Proszę założyć przeźroczystą osłonę (3) i zamknąć oba rygle zabezpieczające (4) tak, aby dokładnie przytrzymały obudowę.
4. Pociąg przeznaczone na sok owoce w paski.
5. Upewnić się, czy przełącznik funkcji (8) znajduje się w położeniu „OFF”.
6. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazda 230 V, 50 Hz.

7. Włożyć owoce do otworu wlotowego (2) i wstawić ubijak. Włączyć urządzenie, lekko dociskać owoce ubijakiem (1).
8. Sok winien sypać do zbiornika (6). Miąższ z owoców zbierany jest w pojemniku na pozostałości owoców (7).

i WSKAZÓWKA: Prosimy nie przepełniać zbiornika powyżej 500 ml.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- UWAGA: Sitko wirówki jest bardzo ostre! Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się!

UWAGA:

- Nie używać ostrych zmywaków i środków czyszczących służących do szorowania.
- Do czyszczenia zewnętrznych części urządzenia stosować tylko wilgotną ścierkę.
- Obie części obudowy można czyścić pod bieżącą wodą.
- Do czyszczenia sita odśrodkowego użyć należy pędzla lub szczotki.

Dane techniczne

Model: AE 2758

Napięcie zasilające: 230 V, 50 Hz

PL Pobór mocy: 400 W

Stopień ochrony: II

Krótki czas pracy: 2 min.

Masa netto: 2,04 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



PL

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symbole v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.



VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



POZOR: Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na typy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Přístroj smí být v provozu jen v přítomnosti Vaší nebo jiné osoby, která je schopna jeho činnost kontrolovat !
- Nemanipulujte se žádnými bezpečnostními spínači !
- Nesnímejte víko během provozu.
- Buďte opatrní při manipulaci se sítím odstředivky. Síta je velmi ostré !
- Přístroj smí být zapnut jen tehdy, je-li nasazen přípravek pro přitlačování zpracovávané suroviny.

Ovládací prvky

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. Přítlačný prvek | 6. Nádoba na šťávu |
| 2. Plnicí otvor | 7. Nádoba na dužinu |
| 3. Transparentní víko | 8. Spínač |
| 4. Bezpečnostní pojistka | 9. Síťový kabel |
| 5. Nástavec s hnacím kolem | 10. Kontrolní svítlna |

Obsluha

CZ

1. Nasadte tak těleso odšťavovače (bez transparentního víka, 3).
2. Nasadte síto odstředivky na hnací kolo tak, aby jím bylo možno volně a dokola otáčet. POZOR, je ostré !
3. Nasadte transparentní víko (3) a zajistěte obě bezpečnostní pojistky (4) tak, aby správně zaklaply do tělesa přístroje.
4. Nakrájejte ovoce, které má být použito pro výrobu šťávy, na proužky.
5. Ujistěte se, že spínač funkcí (8) je v poloze „OFF (VYPNUTO)“.
6. Zapijte přístroj do předpisově instalované zásuvky 230V, 50Hz.

7. Vložte ovoce do plnicího otvoru (2) a po zapnutí přístroje jej přitlačujte pomocí přípravku pro přitlačování (1) zpracovávané suroviny.
8. Šťáva nyní vytéká do vaší nádoba pro zachycování šťávy (6). Dužina se shromažďuje v nádobě na dužinu (7).

i UPOZORNĚNÍ:

Aby se zamezilo nesprávné funkci přístroje, nemělo by plnicí množství překročit 500 ml.

Čištění

⚠ VÝSTRAHA:

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- POZOR: Síto odstředivky je velmi ostré ! Nebezpečí zranění !

⚠ POZOR:

- Nepoužívejte žádné ostré nebo drsné čisticí prostředky.

- K čištění vnějšího povrchu přístroje používejte jen vlhký hadřík.
- Oba nástavce můžete normálně mýt v mycí lázni.
- K čištění síta odstředivky používejte štětec.

Technické údaje

Model:	AE 2758
Pokrytí napětí:	230 V, 50 Hz
Příkon:	400 W
Třída ochrany:	II
CZ Doba krátkého provozu:	2 Min.
Čistá hmotnost:	2,04 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági előírások a készülékhez

- A készüléket csak felügyelet mellett használja!
- Ne manipulálja a biztonsági kapcsolót!
- Működés közben ne távolítsa el a fedelet.
- Óvatosan használja a centrifugaszűrőt. Nagyon éles!
- A készüléket csak a gyümölcsnyomó behelyezése után szabad bekapcsolni.

A kezelőelemek áttekintése

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Tömörítő | 6. Léttartály |
| 2. Betöltőnyílás | 7. Törkölytartály |
| 3. Átlátszó fedél | 8. Funkciókapcsoló |
| 4. Biztonsági retesz | 9. Hálózati kábel |
| 5. Hajtókerekes fej | 10. Ellenőrző lámpa |

Használat

1. Helyezze fel a facsaró házát (átlátszó fedél nélkül, 3).
2. Helyezze a centrifugaszűrőt olyan módon a meghajtókerekre, hogy szabadon körbeforgathasson. VIGYÁZAT éles!
3. Tegye fel az átlátszó fedelet (3), és zárja le a két biztonsági reteszt (4) úgy, hogy megfelelően bekattanjanak a készülék tokozásába.
4. Vágja szeletekre a kifacsarandó gyümölcsöt.
5. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló (8) az "OFF" jelen áll.
6. Csatlakoztassa a készüléket előírászerűen szerelt, 230V, 50Hz-es konnektorba!

H

7. Tegye a gyümölcsseleket a töltőnyílásba (2) és bekapcsolás után nyomja beljebb a gyümölcsöt a gyümölcsnyomóval (1).
8. A gyümölcslé a gyümölcsleves (6) edénybe csurog. A gyümölcshús a törkönytartályban (7) gyűlik össze.

i TÁJÉKOZTATÁS:

Működési hibák elkerülése végett a beletett mennyiség lehetőleg ne haladja meg az 500 ml-t.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- **VIGYÁZAT:** A centrifugaszűrő nagyon éles! Balesetveszély!



VIGYÁZAT:

- Ne használjon erős vagy dörzsölő tisztítószerket.
- A külső tisztításhoz csak nedves ruhát használjon.
- Mindkét feltétet tisztíthatja mosogatószeres vízben.
- A centrifugaszűrő tisztításához használjon ecsetet.

Műszaki adatok

Modell:	AE 2758
Feszültségellátás:	230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	400 W
Védelmi osztály:	II
Rövid üzemeltetési idő:	2 perc
Nettó súly:	2,04 kg

H

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kimélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Indicații generale de siguranță

Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul. Dacă dați aparatul unei alte persoane, atunci predați-i acesteia și instrucțiunile de utilizare.

- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior. Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea.
- Opritiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.** Dacă părăsiți încăperea, atunci deconectați întotdeauna aparatul. Scoateți ștecherul din priză.
- Aparatul și cablul de racordare la rețea trebuie controlate periodic în privința unor indicii de deteriorări. Dacă se constată o deteriorare, atunci aparatul nu mai are voie să fie utilizat.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Copii și persoane cu deficiențe

- Pentru siguranța copiilor dumneavoastră nu lăsați nici o piesă de ambalaj (punga de plastic, carton, polistiren etc.) la îndemâna lor.



AVERTIZARE:

Nu lăsați copii mici să se joace cu folia. **Există pericolul de asfixiere!**

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe în privința utilizării, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană competentă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la această persoană în privința utilizării aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura că ei nu se joacă cu aparatul.

RO

Simbolurile din aceste instrucțiuni de utilizare

Indicațiile importante pentru siguranța dumneavoastră sunt marcate deosebit. Respectați neapărat aceste indicații pentru a evita accidentele și deteriorarea aparatului:



AVERTIZARE:

Avertizare în privința pericolelor pentru sănătatea dumneavoastră și indică riscuri de rănire posibile.



ATENȚIE:

Atrage atenția în privința unor periclitări posibile pentru aparat sau alte obiecte.



INDICAȚIE:

Scoate în evidență indicații utile și informații pentru dumneavoastră.

Indicații speciale pentru acest aparat

- Folosiți aparatul doar sub supraveghere
- Nu atingeți întrerupătoarele de siguranță
- Nu îndepărtați capacul în timpul funcționării
- Atenție în timpul utilizării sitei de centrifugă. Este foarte tăioasă.
- Porniți aparatul doar după montarea dispozitivului de astupat.

Privire de ansamblu asupra elementelor de deservire

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Dispozitiv de astupat | 6. Recipient pentru suc |
| 2. Orificiu de umplere | 7. Recipient pentru drojdie |
| 3. Acoperire transparentă | 8. Întrerupător pentru funcții |
| 4. Blocare de siguranță | 9. Cablu de rețea |
| 5. Capac cu roată motoare | 10. Lampă de control |

Utilizare

1. Montați carcasa storcătorului de fructe (fără acoperirea transparentă, 3)
2. Montați sita de centrifugă astfel pe roata motoare, încât să se învârtă liber și drept.
Atenție, tăioasă!
3. Montați acoperirile transparente (3) astfel încât cele două blocări de siguranță (4) să se blocheze corespunzător în carcasă.
4. Tăiați fructele în felii.
5. Verificați dacă întrerupătorul pentru funcții (8) se află în poziția "OFF".
6. Conectați la o priză cu protecție instalată regulamentar de 230V, 50 Hz.

R0

7. Împingeți fructele în orificiul de umplere (2) și după pornire împingeți cu ajutorul dispozitivului de astupat (1).
8. Sucul se va scurge în recipientul pentru suc (6). Pulpa fructelor va fi colectată în recipientul pentru drojdie (7).

i INDICAȚIE:

În vederea evitării erorilor, nu depășiți cantitatea maximă de umplere de 500 ml.

Curățare



AVERTIZARE:

- Înaintea fiecărui proces de curățare deconectați de la rețea.
- Atenție: Sita de centrifugă este foarte tăioasă! Pericol de tăiere!



ATENȚIE:

- Nu folosiți substanțe puternice de curățare sau de frecare.

- Pentru curățarea exterioară a aparatului folosiți doar o cârpă umedă.
- Puteți curăța ambele capace în chiuvetă.
- Pentru curățarea sitei de centrifugă folosiți o pensulă.

Date tehnice

Model: AE 2758

Alimentare cu tensiune: 230 V, 50 Hz

Puterea absorbită: 400 W

Clasa de protecție: II

Timp funcționare scurtă: 2 min.

Greutate netă: 2,04 kg

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

RO



Semnificația simbolului „Pubelă“

Protejați mediul nostru ambiant; aparatele electrice nu aparțin de gunoiul menajer.

Utilizați pentru îndepărtarea aparatelor electrice centrele de colectare prevăzute și predați acolo aparatele dumneavoastră electrice, pe care nu le veți mai folosi.

Prin aceasta ajutați la evitarea efectelor potențiale, prin îndepărtare incorectă, asupra mediului ambiant și sănătății oamenilor.

Totodată contribuiți și la revalorificarea, reciclarea și alte forme de valorificare a aparatelor vechi electrice și electronice.

Veți primi informații referitoare la locul unde trebuie îndepărtate aparatele, de la administrațiile comunale competente pentru dumneavoastră.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи,

когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные меры безопасности

- Не оставляйте прибор во время работы без надзора!
- Не манипулируйте предохранительные выключатели!
- Не открывайте крышку во время работы.
- Будьте осторожны в обращении с ситом центрифуги. Оно очень острое!
- Включайте прибор только со вставленной пробкой.

Обзор контрольных деталей

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Толкатель | 6. Бокал для сока |
| 2. Наполнительное отверстие | 7. Бокал для выжимок |
| 3. Прозрачный кожух | 8. Функциональный переключатель |
| 4. Предохранительный, блокировочный запор | 9. Сетевой шнур |
| 5. Насадка с приводной шестеренкой | 10. Контрольная лампочка |

Управление

1. Насадите корпус соковыжималки (без прозрачного кожуха 3) на прибор следующим образом.
2. Насадите сито центрифуги на ведущую шестерню так, чтобы оно свободно вращалось по кругу. **ОСТОРОЖНО** С острые края!

3. Наденьте прозрачный кожух (3), направляя предохранительные, блокировочные запоры (4) так, чтобы они попали в соответствующие гнезда корпуса и заблокировались в нем.
4. Порежьте фрукты, предназначенные для соковыжимания, на дольки.
5. Убедитесь, что переключатель режимов работы (8) стоит в положении "OFF".
6. Включите прибор в розетку с напряжением сети 230В, 50Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
7. Подавайте фрукты в отверстие для наполнения (2) и, после включения прибора, подталкивайте их пробкой (1).
8. Сок стекает в подставленную стеклянную чашку для сока (6). Мякоть концентрируется в бочке для выжимок (7).

i ПРИМЕЧАНИЕ:

Для обеспечения безошибочного функционирования не переступайте границу 500 мл.

Уход за прибором

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки.
- **ВНИМАНИЕ:** Сито центрифуги очень остро! Опасность пораниться!

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не пользуйтесь пастами для чистки посуды или сильномоющими средствами.
- Для наружной чистки прибора пользуйтесь влажной тряпкой.
- Обе насадки можно промыть в моющем растворе.
- Для чистки сита центрифуги пользуйтесь кисточкой.

Технические данные

Модель: AE 2758
 Электропитание: 230 В, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 400 ватт
 Класс защиты: II
 Интервальный режим работы: 2 мин.
 Вес нетто: 2,04 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stüttings Medien, Krefeld · 09/09